

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 27		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 10 Décembre 1930	VERGADERING van 10 December 1930	

PROJET DE LOI

portant prorogation de la loi du 25 janvier 1923 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les dispositions de la loi du 25 janvier 1923, qui confèrent au Roi le pouvoir de réglementer l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, ont été jusqu'à présent renouvelées chaque année et appliquées avec la plus grande circonspection.

Sans doute, il eût été désirable de pouvoir envisager la suppression de mesures qui peuvent, jusqu'à un certain point, gêner les transactions commerciales. Toutefois, les considérations développées l'an dernier en vue d'obtenir la prorogation des dispositions légales en cause, et le fait que les circonstances économiques ont contraint le Gouvernement à prévoir, par Arrêté royal du 24 octobre 1930, l'interdiction d'entrée de certains produits originaires de l'U. R. S. S., font que le Gouvernement se voit dans l'obligation de solliciter le maintien, pour un terme de douze mois, des pouvoirs conférés par la loi du 25 janvier 1923.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

H. HEYMAN.

PROJET DE LOI

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT :

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre Nom aux

WETSONTWERP

houdende verlenging van de wet dd. 25 Januari 1923 betreffende den in-, uit- en doorvoer van goederen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De bepalingen van de wet dd. 25 Januari 1923, welke aan den Koning toelaten den in-, uit- en doorvoer van goederen te regelen, werden tot nu toe ieder jaar vernieuwd en met de grootste omzichtigheid toegepast.

Het zou ongetwijfeld wenschelijk zijn geweest de afschaffing van die maatregelen in overweging te kunnen nemen, aangezien de handelsverrichtingen er tot op een zeker punt door worden belemmerd.

De beweeggronden echter, die verleden jaar tot verlenging van bedoelde bepalingen werden aangehandeld en het feit dat de economische omstandigheden de Regeering hebben genoodzaakt, bij Koninklijk besluit dd. 24 October 1930 tegen den invoer van zekere producten, herkomstig uit de U. R. S. S. een veto te stellen, nopen de Regeering er nogmaals toe, voor een termijn van 12 maanden de bij de wet dd. 25 Januari 1923 verleende machtiging, te handhaven.

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke Voorzorg,*

H. HEYMAN.

WETSONTWERP

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg is er mee belast in Onzen Naam bij de Wet.

Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de la loi du 25 janvier 1923, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises sont prorogées jusqu'au 31 décembre 1931.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1930.

ALBERT,

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

H. HEYMAN.

gevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De bepalingen der wet van 25 Januari 1923, betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, blijven van kracht tot 31 December 1931.

Gegeven te Brussel, den 10 December 1930.

ALBERT,

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Nijverheid, Arbeid,
en Maatschappelijke Voorzorg,*

H. HEYMAN.